



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



**РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА**

Distr.  
LIMITED

FCCC/CP/2007/L.1/Add.1  
FCCC/KP/CMP/2007/L.1/Add.1  
13 December 2007

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН**  
Тринадцатая сессия  
Бали, 3-14 декабря 2007 года

Пункт 13 а) повестки дня  
Завершение работы сессии  
Утверждение доклада Конференции о работе ее тринадцатой сессии

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН, ДЕЙСТВУЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ  
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КИОТСКОГО ПРОТОКОЛА**  
Третья сессия  
Бали, 3-14 декабря 2007 года

Пункт 21 а) повестки дня  
Завершение работы сессии  
Утверждение доклада Конференции Сторон, действующей в качестве  
совещания Сторон Киотского протокола, о работе ее третьей сессии

## **Проект доклада Конференции Сторон о работе ее тринадцатой сессии**

Докладчик: г-жа Карен Николь Смит (Барбадос)

## **Проект доклада Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, о работе ее третьей сессии**

Докладчик: г-жа Карен Николь Смит (Барбадос)

**Добавление**

## **I. Сегмент высокого уровня**

(Пункт 10 повестки дня Конференции Сторон)

(Пункт 18 повестки дня Конференции Сторон, действующей  
в качестве совещания Сторон Киотского протокола)

1. Совместный сегмент высокого уровня тринадцатой сессии Конференции Сторон (КС) и третьей сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС), был открыт Председателем КС и КС/СС на 3-м заседании КС и 4-м заседании КС/СС 12 декабря.

2. Председатель отметил, что присутствие значительного числа глав государств и правительств на Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата в Бали свидетельствует о серьезности и неотложном характере проблемы изменения климата и об открытости намерений, с которыми международное сообщество ее решает.

### **A. Заявление Генерального секретаря Организации Объединенных Наций**

3. На церемонии открытия Конференция заслушала послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Пан Ги Муна. Текст этого послания полностью воспроизводится в приложении к настоящему документу<sup>1</sup>.

### **B. Заявление Президента Индонезии**

4. Приветствовав всех участников, президент Индонезии г-н Сусило Бамбанга Юдхойоно заявил, что делегаты собрались на эту конференцию для того, чтобы реализовать надежды более шести миллиардов людей, живущих на Земле, и в интересах будущих поколений. Он отметил, что от решений этой конференции будет очень во многом зависеть то, будут ли люди жить в мире с температурой на 2°C теплее или же, с катастрофическими последствиями, на 5°C жарче. Задача заключается в том, чтобы воплотить простую формулу "меньше выбросов, больше поглотителей" в сложную и в то же время грандиозную архитектуру глобального сотрудничества по проблематике изменения климата.

5. Президент Индонезии отметил, что развитые страны в силу своей исторической ответственности за глобальное потепление, которую они сами признали, должны по-прежнему играть ведущую роль в решении проблем изменения климата. Им следует значительно активизировать свои усилия с целью сократить свои собственные выбросы парниковых газов (ПГ) и расширить свое финансовое и технологическое сотрудничество с развивающимися странами, в том числе в области защиты лесов. Развивающиеся страны, со своей стороны, должны встать на путь устойчивого развития посредством упорядоченного учета экологических вопросов в их национальных планах развития, а странам, имеющим леса, необходимо их сохранять и расширять. Развивающимся странам, в которых прослеживаются высокие темпы экономического роста, необходимо осуществлять планирование в долгосрочном разрезе развития с низким уровнем выбросов углерода, используя быстро расширяющийся рынок углерода. Развитые и развивающиеся страны могут взаимодействовать в целях упорядоченной интеграции мер, связанных с предотвращением изменения климата и адаптацией, в их национальные стратегии развития и учиться тому, каким образом можно достигнуть ускорения экономического роста, не производя более высоких выбросов.

6. Отметив, что движущей силой изменений в политике должны быть правительства и рынок, президент Юдхойоно подчеркнул значимость специальных совещаний министров торговли и финансов, проходивших в Бали параллельно с Конференцией Организации Объединенных Наций

---

<sup>1</sup> Приложение будет включено в окончательный доклад, который будет подготовлен после сессии.

по изменению климата. Он также акцентировал внимание на усилиях, предпринимаемых Индонезией с целью предотвращения изменения климата, включая программы сохранения дождевых лесов и политику, направленную на увеличение доли возобновляемых и альтернативных источников энергии и стимулирование эффективного использования ископаемых видов топлива. В конечном счете все усилия развитых и развивающихся стран должны вписываться в согласованные многосторонние рамки, и для нынешней конференции крайне важно выработать "балийскую дорожную карту", которая проложит путь к соответствующему соглашению, которое должно быть принято к концу 2009 года.

### **С. Заявление Исполнительного секретаря**

7. Исполнительный секретарь сказал, что заявления скептиков по поводу изменения климата раз и навсегда иссякли в 2007 году, и политическая активность и глобальная информированность общественности в отношении изменения климата никогда не были столь высокими. Межправительственная группа экспертов по изменению климата (МГЭИК) сообщила информацию, которую трудно не понять, подтвердив, что изменение климата происходит из-за деятельности человека; его воздействия серьезны и тем или иным образом будут ощущаться каждым человеком, при этом наибольшее бремя ляжет на неимущих; и существуют приемлемые пути решения проблемы, поскольку за счет безотлагательных слаженных действий можно избежать некоторых наиболее катастрофичных сценариев развития событий.

8. Если никакие меры не будут приняты, то последствия изменения климата могут повергнуть мир в конфликт. В 2010 году в результате изменения климата, опустынивания и обезлесения целых 50 млн. человек могут стать перемещенными лицами по экологическим причинам. Конкуренция за воду, энергию и продукты питания может повлечь за собой этнические распри и региональные конфликты.

9. Чтобы решить проблему резкого повышения мировых потребностей в энергии, в период до 2030 года потребуются инвестиции в размере 20 триллионов долл. США. Задача заключается в том, чтобы изменить траекторию движения этого "инвестиционного супертанкера" в направлении низкого объема выбросов. В противном случае вместо того, чтобы, как это требуется, снизиться на 50%, глобальные выбросы к 2050 году возрастут на 50%. В целях изменения траектории будущего мирового развития в сторону экономики, функционирование предлагает низкий объем выбросов. Стороны, присутствующие на Конференции, должны развернуть официальные переговоры, согласовать грандиозную повестку дня и установить 2009 год в качестве предельного срока для проведения переговоров.

### **Д. Заявление Председателя Межправительственной группы экспертов по изменению климата**

10. Председатель МГЭИК г-н Раджендра Пачаури в видеозаявлении, транслировавшемся во время открытия сегмента высокого уровня, отметил, что подготовка четвертого доклада по оценке (4ДО) МГЭИК была завершена при опубликовании ее доклада об обобщении в Валенсии, Испания, 16 ноября 2007 года. В докладе об обобщении на интегрированной основе представлены коллективные выводы, высказанные в докладах трех рабочих групп, и поэтому этот доклад является крайне актуальным политическим документом. Г-н Пачаури отметил некоторые важнейшие выводы, изложенные в 4ДО. Он подчеркнул существенность изменений в климатической системе в XX столетии, включая существенное повышение средних глобальных температур, а также значительное увеличение осадков в некоторых частях земного шара и обострение нехватки воды в других регионах.

11. Согласно прогнозам МГЭИК, к концу нынешнего столетия средние глобальные температуры возрастут по меньшей мере на 2,5°C по сравнению с уровнями, наблюдавшимися в начале XX века. Во всех частях земного шара такое увеличение повлечет за собой вызывающие

беспокойство последствия, включая обострение нехватки воды, воздействия повышения уровня моря и во многом возросшую угрозу исчезновения растительных и животных видов. Районы, в которых прибрежные наводнения и воздействия повышения уровня моря могут сделать некоторые территории весьма уязвимыми, разбросаны по всему миру. В их число входят такие расположенные в мегадельтах города, как Шанхай, Калькутта и Дакка.

12. Г-н Пачаури подчеркнул, что все неблагоприятные последствия изменения климата можно избежать или свести к минимуму в том случае, если в ближайшем будущем будут приняты эффективные меры по сокращению выбросов ПГ. Он также подчеркнул тот факт, что расходы на предотвращение изменения климата являются не столь высокими. С тем чтобы стабилизировать повышение температуры на уровне максимум 2-2,4°C, уровни концентрации ПГ необходимо стабилизировать в диапазоне 445-490 част./млн. эквивалента диоксида углерода. Расходы на достижение этой цели к 2030 году будут равнозначны ежегодному сокращению глобального валового внутреннего продукта на 0,12% и могут быть даже еще значительным образом снижены благодаря разработке новых технологий. Уровни выбросов должны начать снижаться по крайней мере к 2015 году, и чем сильнее будет сокращение, тем менее серьезными будут последующие последствия с течением времени.

13. Завершая свое выступление, г-н Пачаури высказал мнение о том, что осмотрительность, мудрость и забота о будущем человеческого общества определенно диктуют необходимость принятия мер по предотвращению изменения климата в самом срочном порядке. МГЭИК представила на рассмотрение Сторон выводы, сформулированные в ее четвертом докладе об оценке, и Сторонам необходимо будет принять решение о том, каким образом использовать эти выводы.

#### **Е. Заявление глав государств или правительств**

14. На открытии сегмента высокого уровня также выступил премьер-министр Австралии г-н Кевин Майкл Рудд. Он заявил, что, вступив в должность премьер-министра, он первым делом подписал официальный документ о ратификации Австралией Киотского протокола и передал этот документ Генеральному секретарю. Он охарактеризовал изменение климата в качестве определяющего вызова для современного поколения и заявил, что Австралия исходит из того, что наивысшим приоритетом является развитие. Он признал ответственность развитых стран за оказание помощи развивающимся странам. Г-н Рудд заявил, что правительство его страны взяло на себя обязательство сократить выбросы ПГ Австралии к 2050 году на 60% от уровня 2000 года. Он выразил надежду на то, что все развитые страны поддержат последующий комплекс имеющих обязательную силу целевых показателей по сокращению выбросов, и заявил, что развивающимся странам необходимо играть свою роль, беря на себя обязательства по принятию соответствующих мер.

15. Премьер-министр Сингапура Ли Сянь Лун выразил то мнение, что в отсутствие мер реагирования на изменение климата в функционировании экосистем и человеческого общества могут произойти серьезные сбои в течение ближайших 50-100 лет, а возможно и ранее. Он подчеркнул необходимость опираться на Киотский протокол и разработать практический и эффективный подход для применения после первого периода действия обязательств по Киотскому протоколу, который истекает в 2012 году. Г-н Сянь Лун заявил, что рамки деятельности на период после 2012 года должны характеризоваться приверженностью и участием всех стран под эгидой РКИКООН. Кроме того, следует признать важность экономического роста и учитывать различия в национальных обстоятельствах и ограничивающих факторах. В завершении своего выступления он сказал, что Сингапур и все члены Ассоциации стран Юго-Восточной Азии будут вносить свой вклад в глобальные усилия по борьбе с изменением климата. Они привержены осуществлению амбициозной Балийской "дорожной карты", благодаря которой будет создан эффективный режим на период после 2012 года.

16. Отмечая, что Папуа-Новая Гвинея уже страдает от последствий изменения климата, премьер-министр Папуа-Новой Гвинеи г-н Майкл Сомаре призвал к немедленному обеспечению руководства проводимой деятельностью. В целях реагирования на изменение климата Сторонам необходимо: 1) сформулировать общую задачу по сокращению содержания ПГ в атмосфере до еще более низких уровней; 2) значительно увеличить обязательства по сокращению выбросов промышленно развитых стран; 3) расширить существующие и дополнительно создать новые рамки использования позитивных стимулов для развивающихся стран; 4) ввести в действие глобальную систему стимулирования сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов; 5) увеличить объем финансирования на цели адаптации для защиты будущих поколений; и 6) обеспечить мобилизацию достаточных, предсказуемых и устойчивых ресурсов. Он отметил, что развивающиеся страны готовы внести свой вклад на справедливой основе в достижение общей цели, и заявил, что для продвижения дальше Киотского протокола Сторонам необходимо использовать политическую волю.

17. Президент Палау г-н Томас Ременгесау, мл., заявил, что Стороны в рамках своих коллективных усилий не смогли надлежащим образом разрешить проблему изменения климата. Объемы выбросов ПГ продолжают возрастать в масштабах всей планеты, поскольку Стороны не обеспечили соблюдения изначального обязательства по Конвенции. Он выразил то мнение, что международному сообществу необходимо признать свой моральный долг по предоставлению надлежащего объема финансирования уязвимым и малым развивающимся государствам. Он подчеркнул необходимость признания последствий изменения климата для осуществления прав человека. Ссылаясь на Малайскую декларацию о гуманитарном аспекте глобального изменения климата, он подчеркнул необходимость включения гуманитарного аспекта в будущую программу работы в области изменения климата. Г-н Ременгесау, мл., особо остановился на усилиях малых островных развивающихся государств по адаптации к неблагоприятным последствиям изменения климата.

18. Президент Мальдивских Островов г-н Момун Абдула Гайюм отметил, что изменение климата стало повседневной реальностью на Мальдивских Островах и в других малых островных государствах. В условиях, когда эти государства располагают скудными финансовыми ресурсами и ограниченными возможностями для деятельности по предотвращению изменения климата и адаптации, изменение климата стало для них определяющим вопросом XXI века. Г-н Гаюм подчеркнул необходимость сосредоточения внимания на гуманитарном аспекте изменения климата, в частности на правах человека, безопасности и благосостоянии. Он заявил, что Совет министров Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии (СААРК) принял Декларацию СААРК об изменении климата. Страны СААРК возложили на него обязанность представить эту декларацию на Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата в Бали. Он отметил, что балийский процесс должен иметь четкую долгосрочную цель по стабилизации климатической системы и обеспечить снижение повышающейся температуры до разумных уровней. Он подчеркнул, что повышение температуры даже на 2°C по сравнению с доиндустриальным уровнем будет иметь опустошительные последствия для малых островных государств.

[будет дополнено позднее]

#### **F. Заявления министров и других глав делегаций**

[будет дополнено позднее]

## **II. Заявления организаций-наблюдателей**

(Пункт 11 повестки дня Конференции Сторон)

(Пункт 19 повестки дня Конференции Сторон, действующих  
в качестве совещания Сторон Киотского протокола)

### **A. Заявления органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций**

19. На открытии совместного сегмента высокого уровня КС и КС/СС 12 декабря с заявлениями выступили Президент Всемирного банка, Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) (выступавший от имени ФАО, Международного фонда сельскохозяйственного развития и Всемирной продовольственной программы Организации Объединенных Наций), Генеральный директор Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, генеральный секретарь Всемирной туристской организации Объединенных Наций, заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам, Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Африки, заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Исполнительный секретарь Экономической и социальной комиссии для Западной Азии, Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии, Исполнительный секретарь Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, заместитель Генерального секретаря и помощник Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций и заместитель Директора-исполнителя Всемирной продовольственной программы Организации Объединенных Наций.

[будет дополнено позднее]

### **B. Заявления межправительственных организаций**

[будет дополнено позднее]

### **C. Заявления неправительственных организаций**

[будет дополнено позднее]

### Приложения

[будет дополнено позднее]

-----